

naniiliqpita

ᐅᐱᓐᓴᓴᓐᓴᓐ SPRING UPINGAAK 2014

# ᓄᓐᓴᓴᓐᓴᓐ

ᓴᓐᓴᓴᓐᓴᓐ ᐃᓄᐃᓐ  
ᐊᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ  
ᐃᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᐊᓐᓴᓐᓴᓐ

Conservation Areas Inuit  
Impact and Benefit Agreement

Minguiktikviit Nunait Inuit Ikpinaqtut  
ovalo Ikayugutikhait Angigutaanut









A portrait of a woman with short, wavy, reddish-brown hair, smiling slightly. She is wearing a dark blue jacket. The background is a blurred outdoor scene with a body of water and a distant shoreline. On the left side of the image, the Georgian text 'დაც' is overlaid in a large, bold, black font.



# Tuhaktakhat Angayukaamit

CATHY TOWTONGIE-MIN

**K**oviakhuktunga ukagigapkit katimatjutimnik Hivuniklinik Peter Taptuna ovalo nutaat Kavamatkut Nunavumi ministait nigaktauhiymanmata uki-akhami. Koviana takugapkit ovalo ukakagapkit. Pipkaihinayaanga ukaklugit NTIkut piyumayainik ovalo utakiyainik maligaliuktiit angayukaat hanatitlagit malik-takhainik.

Nalungitugit, NTIkut ovalo GNkut ilaukagatainaktut hivulimit. Tungavik Federation of Nunavut ovaluniit TFNkut, atiktuihimayut Nunavumi Nunataatutit Anigutaanut kitkanit Inuit ukiumi 1993. Hivuliuhiamayuk tikitumayait hanatjutanut nutaamim nunakhait Inuit kavakalutik. Ayokhakhi-mayut TFNkut aivanahualugit Kanatami Kavamatkut ikayugiaganik utiktigutikhait Nunavut, kihimi Inuit aivaktiit nuutitihimaitut oval taimainmat, TFNkut, Ilangani 4 NLCami hanatihimayuk Nunavut.

Hunamik Inuit pihimayainik alianakpiaktuk pihimayait. Pipkaihimayait Inuit kinguliuplutik avalitumik nunaini inikhainut tighumalikhutik kavamatkut atanguyautikhainik ovalo maligaliuktikhainik kaangani ovagut nunaptini. NTIkut ovalo GNkut tunihimayut hanatjutikhainik tamaat nunakhaptinik Nunavumi; iniktiknahualugit angiyut ovalo akhuukhimayut nunataagutit angigutaanut; ovalo inuuplutiik 30mik ukiut angiktaakhimayait nakuuhiyaanganik Inuit inuuhitjutikhait.

1999mi, NTIkut ovalo GNkut atiktuihimayut Kangiqtu-gaapiqmi Maligutikhait, pipkaihimayut tamapta munagi-yakhaptinik. Ukiuni pilihaaktitlugit, NTIkut atanguyait ovalo GNkut Malgaliuktiit atanguyait katimakatakhimayut, havaktitlu. Maliinangitugut maligutikhaptinik kihimi, tunihimayugut ikayugutikhainik inminik ovalo ayokhautingitavut. Ukakatigihimayavut tamamik Inuit ovalo ayokhaligaagapta, utakiyuitugut kihimi ukakatigilugit. Hanahimayugut havak-takhaptinik paknaiyautikhait pipkaivaktut havakhimayait Nunavumi maligaliuktikhait, ilaa Nunavumi Umayuligiit Pikuyakyuat. Ilaupluta atiktuihimayugut Nunavumi Pulaak-taktiligiyit IIBAmik, pipkaivlugit Kanata hanalutik inik-tigutikhait maligaliugutikhainik ovalo nuutililugit piyumangitut Kanata ilaupkulugit nuutilitigutikhainik havakatigiiktukhat ilaukatauyut. Ilaupluta, hivumut nuutitimayugut iniktigutikhainik NLCami. Pihimayugut inikpiagutikhainik.

Kihimi ublumi, Kangiqtu-gaapiq Maligutikhait himautihimalkitut aalanik maligutikhainik ovalo amigaitut havaktiit GNkuni ovalo NTIkuni aalangukhimalkitut, hivumut nuutiti-

himayugut naluhuigaluakhugit ihumagiyakati-giyavut kinguliit. Amigaitut kavamatkut havaktiit nutaanguliktut Nunavumi ovaluniit inu-ulgamiuyut hapkoa piliktitlugit ovalo naluyut kanugituk NLCami ovaluniit pilaaktainik havaktivut pipkailaaktait havakatigigupta. Inuuhimayugut aatjikutianik Nunataagutit Angigutaanut ovalo Inuit ovalo nunait ikayuk-tavut aatjikutaayut.

Pilaaktavut ilaukatauluta maligutikagiaganik hanatiligiyiit angiyut. NTIkut ovalo GNkut kinikhiayukhat pilaaktainik. Kiniktukhauyugut uktugutikhainik atulaaktaptinik ilaukatauluta. Ilaugumik NTIkut ovalo GNkut akigaktuukak-tugut ovalo palitiksniik pitkutikhainik ihuakhagiagnaik ayokhagutigiit kanukiak. Ikayukatigiiktukhauyugut ovalo piluta atugutikhainik inminiigutait ovalo pitkutikhait pihimayaptinik. Piyukhauyugutlu nuutililuta hivumut ihumagilugit nunait. Havakatigik-tukhauyugut.

Nalungitugut Nunavumi ayokhaktut havakatigiigutikhainik pikangitumik. Piyumayugut akhut tutkuktuitjutikhainik Kanatami Kavamatkunit havakatigiigutikhainik piyumayap-tinik. Akhuuluta, uktukaluta, ilaulatauyunik atuklugit havakatigiigutikhait, havakatigiiktukha-uyugut piyaanganik hivunikhavut hanatiligiyiit pilaaktainik ovalo ikayugutikhainik tamamik hanatiligiyiit pilaaktainik.

Ilauluta, NTIkut ovalo GNkut hakugiktut ilaukataugumik. Ilaukataugupta, ilakatigiit ovalo munagilugit ihumagiyait Inuit Nunavumi piyumayainik. Ilaukatauluta Nunavut ikayukatauyaanganik hivunikhainik inuukatigiit Nunavumiut.

Kiniktunga hivumut havakatigilugit Hivulikti Taptuna ovalo kavamangit. Ukpigiunga ublumi tikituk havakatigiiliklunga nakuuhiyaanganik inuuhit Inuit. ●

Qujannamiik, quana.

# Tamaat Nunavumi

- ① June 2mi, 2014: QIAkut Atanguyait Katimayut
- ① June 3mit-5mut, 2014: QIAkut Katimayit Katimayut
- ① Jun. 16-17, 2014: KitIAkut Katimayiit katimayut, Ukhuktuuq
- ① June 21, 2014: Kanatami Nunakakaakhimayut Ublua



*Niore Iqalukjuak Kangiqtugaapimit takhihimayuk apiaanut NTikut ukiumi 2013 Piksal-iuktut Ukiumi Takhipkainahuaktunut.*



Jeeteeta Merkosak Mitimatalimit  
takhihimayuk hivulimik hamna  
piksaliuktaanik NTikut ukiumi  
2013 Piksaliuktut Ukiumi  
Takhipkainahuaktunut.

October/Octobermi

- July 1, 2014: Kanatami Ublua
- July 9, 2014: Nunavumi Ublua
- July 9, 2014: Uktugutikhait ubluit umiktiniaktut Jose Amaujaq Kusugak Ilihaktut Ikayuqutikhait

◀▶JJ/ August/ Augustmi

- ① Aug. 4, 2014: Civic Day
- ① Aug. 26-28, 2014: NTI Board meeting, South Baffin (TBD)
- ① August 4mi, 2014: Havaktiit Ublua
- ① Aug. 26-28, 2014: NTIkt Katimayit katimayut, Nigigani Oikigtaaluk (TBD)

ᄃᆞᆫ/September/Septembermi

-  ሥርባረ፤ 1, 2014: ለኛቤልልንኛቤባዎር ኖየቤኃረኛቤ
-  ሥርባረ፤ 15-16, 2014: ኖየባቡናጋር ልዕልር  
ቤጋኦኖቤባሮ ቤባለኦር ቤባለቲኢ, ኖዳኃኛቤኃኛቤ
-  Sept. 1, 2014: Labour Day
-  Sept. 15-16, 2014: KitlA Board meeting, Kugluktuk
-  September 1mi, 2014: Havaktiligiyit Ublua
-  Sep. 15-16, 2014: KitlAkut Katimayit  
katimayuṭ. Kugluktuk

[illegible]

Charlie Tautuajuk of Baker Lake took third place in the 2013 Photo of the Year Contest.

*Charlie Tautuajuk Kamanituamit pihimayuk pingahuanik takhihitinahuaktunut  
ukiumi 2013 Piksaliuktut Ukiumi Takhipkainahuaktunut.*

- ❶ October 6mi, 2014: QIAkut Atanguyait Katimayigalaat Katimayut
- ❷ Oct. 7-9, 2014: KitlAkut Katimakyuaktut, Ikaluktutiak
- ❸ October 7mit-10mut, 2014: QIAkut Katimakyuaktut, Iqaluit
- ❹ October 13mi, 2014: Thanksgiving
- ❺ Oct. 21-23, 2014: NTIkut Katimakyuaktut, Ikaluktutiak

ᐃᓂᓐ/December/December m

- ① ሰኪሮ 8, 2014: ጋሌሊልታር ማህበራዊና ሥልጣናዊ ምርጫ ለጋሌሊልታር (ፊንታ ልማት)
- ① ሰኪሮ 8, 2014: ልዩ ምርጫ ለጋሌሊልታር ማህበራዊና ሥልጣናዊ ምርጫ
- ① Dec. 8, 2014: NTI Election for Vice-President (two positions)
- ① Dec. 8, 2014: Regional Inuit Association elections
- ① Dec. 8, 2014: NTIkut Niguaktitiniaktut Angayukaat Tuklianut (malguuk inikhait)
- ① December 8mi, 2014: Aviktukhimayut Inuit Katutjikatingit niguaktiliqiyit



[illegible]

*Qikiqtani Inuit Association Secretary-Treasurer Joe Attagutaluk (left) and President Okalik Egeesiak welcomed the audience to the official launch of the QTC report. Photo by Qikiqtani Inuit Association*

**Qikiqtani Inuit Katutjiatingit Titigakti Joe Attagutaluk (hau-  
mikmi) ovalo Angayukaak Okalik Eegeesiak tunngahukuyut  
kungiaqtunut autlaktigutianik QTCKut tuhaktakhainik. Piksaliuk-  
tait Oikiqtani Inuit Katutjiatingit**

ረፃጎኑ  
 ለረቢ ለፍጋጋጋ  
 ለፈጠራ ለፍጋጋጋ

[illegible]

## ԿԱԼԵՈՐՁՄԱՆ ԱՎՏՈՐԱՐԻ ԾՄԵՐ

[illegible]



The Qikiqtani Inuit Association (QIA) is very pleased to report on the conclusion of two large multi-year projects: the first is Saimaqatigiinniq, the Qikiqtani Truth Commission's (QTC) reports; and the signing of the Inuit Impact and Benefits Agreement (IIBA) for the Mary River Project.

The QTC is the first Inuit-sponsored and Inuit-led social justice inquiry that looked at the history and impacts of decisions and events that affected Inuit living in the Qikiqtaaluk region between 1950 and 1975. QTC recommendations are grouped into four categories: to acknowledge and heal past wrongs; to strengthen Inuit governance; to strengthen Inuit culture; 

Hivuliti IIBAmik atkituiyut kungikatiligiuyut kitkanit Qikiqtani Inuit Katujikingit ovalo Baffinland Iron Mine Kuapurisitkut. Kinguliani hauminmit: Olayuk Akesuk, David Qamanik, Paul Quassa, Navarana Beveridge ovalo Stephen Bathory. Hivuanit hauminnimit Tom Paddon (BIMCkut Angayukaak ovalo CEO) ovalo Okalik Egeesajik (QIAMkut Angayukaak). Piksaliukitait Qikiqtani Inuit Katujikingit

▷Λ<sup>9a</sup>Λ<sup>9b</sup> SPRING UPINGAAK 2014

[illegible]

*Qikiqtani Inuit Association President Okalik Egeesiak (centre) assembled key stakeholders for a symbolic uqsig ceremony during the official launch of the QTC report. From left: Deputy Minister of Culture and Heritage Simon Awa, Nunavut MP Hon. Leona Aglukkaq, RCMP Sgt. Yvonne Niego, QIA President Okalik Egeesiak, QIA Elders' Representative Joanase Karpik, Youth Program Coordinator Becky Kilabuk and QIA Vice-President Larry Audlaluk. Photo by Qikiqtani Inuit Association*

*Qikiqtani Inuit Katutjikatingit Angayukaak Okalik Eegeesiak (kitkani) katitihimayuk ilaukatauyunik uqsig kungiaktiligiyini autlak-tigutainik QTCKut tuhaktakhat. Hanauminit: Ministaup Tuklia Inuuviviniit ovalo Ingilgaat Simon Awa, Nunavumit Maligaliukti Leona Aglukkaq, Paliihimat Atanguyak Yvonne Niego, QIAkut Angayuukkkaak Okalik Eegeesiak, QIAkut Inutukait ilaukatauyuk Joanasie Karpik, Inuulgamiit Pilihimayuit Munagiyi Becky Kilabuk ovalo QIA Angayukaap Tuklia Larry Audlaluk. Piskaliutait Oqiktaani Inuit Katutjikatingit*

and to create healthy communities. QIA developed an implementation plan to guide the work to fulfil the recommendations. QIA will use the implementation plan as a guiding document to initiate partnerships with other organizations and governments to achieve *saimaqatigiinniq*.

Priority recommendations include:

- QIA requests a formal acknowledgement from the Government of Canada of the report's findings. The Government of Canada should formally acknowledge that the levels of suicide, addiction, incarceration and social dysfunction found in the Qikiqtaaluk region are, in part, symptoms of intergenerational trauma caused by government policy that had adverse effects on Inuit life. ➡

## Saimagatigiinniq Inikhimaliktut Tuhaktakhat

QTCkut hiviliuyut Inuit-munagiyaait ovalo Inuit-hiviliuyut inuligiyaait akigaktuitjutikhait kinikhiayut kinguliit ovalo ikpinagutait angikhimayainik ovalo pihimayainik ikpinagiyaahimayut Inuit inuuyut Qikiqtaalumi kitkanit ukiut 1950nit 1975mut. QTCkut pitkuhimayut ilaukatauyut hitamanik ilaukatautjutainut: Iitagilugit ovalo munagiliklugit kinguliit ihuinaakhimayait; hakugikhinahualugit Inuit maligal-lugutikhait; hakugikhinahualugit Inuit inuuviviniit; ovalo hanalugit aniaktailigiyaait nunait. QIAkut hanahimayut iniktigutikhainik paknaiyautikhait munagiyaanganik hapkoa havak-takhait iniktigiangani pitkuhimayait. QIAkut atuniaktait iniktikhimayait paknaiyautikhait ikayugiaganik titigagutikha-inik pipkaiyaanganik ilaukatauyukhat aalanut havakviit ovalo kavamatkut piyaanganik saimagatigiinniq.



Hivuliuyut pitkuhimayait ilauyut:

- QIAkut apigihimayut ilitagiligut Kavamatkut Kanatami tuhaktakhat nalvaagutainik. Kavamatkut Kanatami ilitagiyakhait naunaiyautainik inminiikataktut, ayokhagutait, itik-tautjutait ovalo inuuviviniit aalanguligutait nalvaakhimayut Qikiqtaalumi hapkoa, ilauiyut, ilangit ayokhagutait inuukaatigiigutainut ayokhagutainik pipkaihimayait kavamatkut pikuyainit akhut ikpinagilikpaktait Inuit inuuhianut.
- QTCkut kinguliinik katitikhimayait (tuhaktakhat, katitikhimayait ovalo ukakhimayait) takuyaulaaktukhat kinamit takuyumayainik naluhuigumayut ovalo tunihimayut nakuutiaktumik takuyakhait Qikiqtaalumi kinguliit.
- Kavamaktu Nunavumi Munagiyit Ilihaktituiyit ilaup-kaiyakhait hapkoa kinguliit titigakhimayait tuhaktakhamit ilanganut Nunavumi Ilihakviit ilihagutikihait maligutikhainut.

## Mary River Nuluuyaat Hanayakhat IIBA

QIAkut inikhimaliktut pulaaktagutainik nunainut  
ikpinagiyauhimayut hanatjutikhainik uyagakhiunahuaktut.

Mary River Hanayakhami. IIBAmi ovalo kinauyaliugutikhait nunait atugutikhainik tunihimayut Inunut. Hapkoa pula-akatagutait nakuutiaktumik pihimayut ovalo ilaukatauhimayut amigaitut Inuit tamamik nunaini. Kiuhimayait QIAkut pihimayut amigaitut Inuit aliagiyait ilaukatauyut IIBAmi ovalo nunait atugutikhait ovalo hivumut kiniktut ilaukatauyaanganik tamamik ilanganut hanayakhait. Aipaa piniaktut, ilauyut pulaaktaklugit nunait ukagiaganik pitkutikhait kinauyaliugutikhainik pikuyakhait.

Minista Kanatami Inuligiyyit ihivgiuktaakhimayait  
malikhugit IIBAmi ovalo ihumayuk IIBA maliktut malik-  
takhainik ovalo maligutikhainik Mary Rivermi Nuluuyaait  
Haviit Hanayakhat atuqutikhainik.

Pitkutiligiyit ovalo hanayakhait iniliktut ilaa, naunaiyau-tikhainik ovalo ihivgiugutikhainik kanuk IIBAmi ovalo nunait atugutikhait pipkailiktut Inuit nakuutjutikhainik Inuuhanut, pitkutikhait inminiigutikhainik. QIAkut aliahuktut hanatju-tainik ovalo atugutikhainik atuniaktut iniktigiaganik hapkoa angigutaanut.

Aatjikutainik piyumaguvit IIBAmik ovalo QTCKut tuhak-  
takhat, takulugit Nunait Tuhaktituyit Havaktiit ovaluniit  
pulaalugit QIAkut kagitauyakut takulvia hamani:  
[www.qia.ca](http://www.qia.ca) 



ᐱᓖᓕᐱᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ  
 Photo Contest  
 Piksaliugagut Akimanahuarutikhak

[illegible][illegible]

ርዕረ ለጥበባዊ ሥራ ለጋራ ሥራ  
ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም  
ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም

[illegible]

Do you want the opportunity to have one of your photographs appear in Nunavut Tunngavik Inc.'s publications and on our website?

A winning photo will be chosen each month. If your photo is chosen as Photo of the Year, you will receive a \$1,000 cash award. Pictures of Nunavut landscapes, communities, wildlife and people will be considered.

This contest is open to Inuit enrolled under the *Nunavut Land Claims Agreement*.

See NTI's website for complete contest details.

Piksaliugarnik takuyumaviit Nunavut  
Tunngaviup makpigaliugainnii  
garitauyakkuurvianiluuniit?

Akimaniaqtuq atauhiq piksaliugak tatqiqhiut tamaat. Piksaliugat piyaukpat akimaluni Piksaliugak Ukiumi, akimaniaqtutit \$1,000-mik maningmik. Piksats Nunaavut nunaanik, nunalingnik, umayunik inungniglu ihumaigyauniaqtut.

Una akimanahuarut angmaumayuq  
Nunataqatauhimayunut *Nunavut*  
*Nunatarutaani.*

Takulugu NTI-aip qaritauyakkuurvia akimanahuagamut maliganik.



[www.tunngavik.com](http://www.tunngavik.com)

1-888-646-0006

[illegible]

- [illegible]





## *NTikut v. Kanatamit Apikhuktit Akigaktuiyut*

**D**ecember 6mi, 2006, Nunavut Tunngavik  
 Timinga akigaktuiliktut Kavamatkut Kanatami pingi-  
 tainik piyakhaini ataani NLCami. Taamna akigaktu-  
 itjutait nuutitinahuaktut hivumut. Hamna naitumik  
 ukautait akigaktuitjutait ublumi.

- Decembermi 2007, Nunavumi Apikhuktit angingitait tamamik ilangit Kanatami Kavamatkut piyumayainik ilanganut. Kavamatkut tunihimayut piyumayainik mikhaanut NTIkut apigiplugit apikhuktiit pitkulugit NTIkut tunilutik inikhi-mayainik Ukautait Piyumayainik kavamatkut kiutingit mikhaanut. Apikhukvik pitkuhimayut NTIkut Ukautait Piyumayainik naamaktut ovalo apikhuktukhat pilaaliktut.
- Angikhimayait ubluani April 11mi, 2008, Nunavumi Apikhuktit angingitait Kavamatkut Kanatami nuutitiumayait NTIkut ilalugit Kavamatkut Nunavumi akigaktukatigiyaanut NTIkut akigaktuktait. Apikhukvik angikhimayait NTIkut Kavamatkut Kanatami ilapkulugit GNkut pingahuangulutik hamani piyumakpata. Kavamatkut Kanatami akigaktufaalkitait April 11mi, 2008 Apikhukviit angikhimayainik ovalo tunivlutik nuutitiumayainik pitkulugit utakitjutait apikhugutainik. Hamna ukaktut Kavamatkut Kanatami angilitinahualugit ubluit tuniyaanganik pingahuanut iniktigiaganik hamna akigaktugutait. Angikhimayait ubluani May 14mi, 2008, Apikhukvik angingitait Kavamatkut Kanatami nuutitiumayainik kinguvaktiugit tunitjutainik pingahuanut mikhaanik GNkut utaktititlugit akigaktufaagutait kihimi pitkuhimayut May 30mi, 2008, ukaktut Kavamatkut Kanatami piniaktut May 30mut, 2008 tuniyaanganik pingahuanut piyumayainik. Kavamatkut Kanatami tunihimayut pingahuanut piyumayainik mikhaanut GNkut maliklugit angigutainik (takulugit hamani).
- Junemi 2009, Apikhukviit Nunavumi pingitait Kavamatkut Kanatami akigaktugumayainik Nunavumi Apikhukviit angigutainik ubluani April 11mi, 2008. Hamna ukaktut Apikhukviit pilaitait ovaluniit aalangulugit Apikhukviit hivulimi angikhimayait.
- GNkut pingahuangungitut akigaktuitjutainik. Uki-umi 2009, Kavamatkut Kanatami nuutitiumayut kinikhiaplutik NTIkut ilalugit GNkut akigak-

tukatigigiaganik. June 2mi, 2009, Nunavumi  
Apikhukvik pihimayait Apikhukti Johnsons pingitainik  
Kavamatukakut nuutitiumayainik. Taimainmat,  
Kavamatukakut tunihimaliktut pingahuanut akigaktuni-  
aktainik GNkunut.

- GNkut ukakhimayut akigaktugutainit mikhaanut Kavamatkut Kanatami. Kihimi, GNkut ukakhimayut akigaktugutainik pingahuaguniaktut Kavamatkut Kanatami pingitait aivakhimainamik nakuuyumik ovalo pingitut tunilutik kinauyakhainik GNkunut naunaiyautainik naamagiyait piyaanganik piyakhait ataani NLCami. GNkut ukakhimayutlu Kanata nalungihimayut ukiumit 1992 akiit Nunavumi Kavamatkut iniktigutikhainik Ilangani 23 kitkanit ukiunit 1992mit 2008mut hanianiituk \$212 million, kihimi kavamatkut angikhimayut tunilutik talvatuak \$160,000mik atugutikhainik hivulimi ukiut kuliit paknaiyautikhianut ukiut (\$16,000mik ukiuk tamaat).
- Novembermi 2010, NTIkut inikhimayait apikhugutainik Terry Sewell, Kavamatukakut ikayuktuk, kihimi halumaktigutainik mikhaanut ovalo apigihimayut hanatjutainik kinguliit makpigaat.
- Kavamatukakut apikhukhimayait NTIkut ikayukti David Kunuk pikataktut Junemit 2001 ovalo inikniaktut pilihaaktitlugit ukiumi 2014.
- June 27mi, 2012, Nunavumi Apikhukvik tunihimayait NTIkut nuutitihimayainik angigutainut mikhaanut pingitait Kavamatukakut hanalutik Nunavumi Kungigutikhait Paknaiyautikhainik. Naitumik ukakhimayut

GNkut ukakhimayutlu  
Kanata nalungihimayut  
ukiumit 1992 akiit  
Nunavumi Kavamatkut  
iniktigutikhainik llangani  
23 kitkanit ukiunit  
1992mit 2008mut hani-  
aniituk \$212 million.

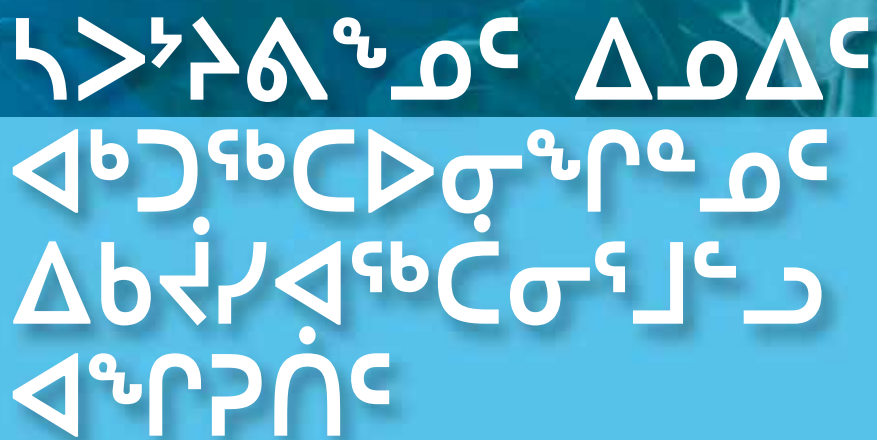


- the first 10-year planning period (\$16,000 per year).

- In Nov. 2010, NTI completed pre-trial oral examination of Terry Sewell, the Crown's witness, with the exception of clean-up items and questions arising out of the production of remaining documents.
- The Crown's examination of NTI witness David Kunuk has been ongoing since June 2011 and will likely be completed in early 2014.
- On June 27, 2012, the Nunavut Court of Justice granted NTI's motion for summary judgment with respect to the failure of the Crown to develop a Nunavut General Monitoring Plan. A summary judgment application can be made and decided before a full trial of all the issues. The Court accepted NTI's argument that the Crown was required by NLCA Article 12.7.6 to put an NGMP in place within the first 10-year planning period of the NLCA (1993-2003). The Court awarded NTI \$14,817,500 in damages, plus costs. The Crown has appealed the decision to the Nunavut Court of Appeal. The appeal was heard in Sept. 2013 and the decision is pending.
- NTI is also continuing with preparation of the case for trial. This involves developing expert reports regarding NLCA Articles 23 and 24. NTI plans to table these reports in early 2014.

pilaaktut ovalo angilaalugit tamaat apikhuk-  
tautinagit tamamik ihumagiyaait. Apikhukvik  
angikhimayut NTIkut ukakhimayainik Kava-  
matkukakut piniaktut Nunavumi Nunataagutit  
Angigutaanut Ilangani 12.7.6 ilalugit NGMPmi  
iluani hivuliit kuliit ukiut paknaiyautikhainik  
ubluit NLCami (1993-2003). Apikhukvik tuni-  
hi-  
mayait NTIkut \$14,817,500 ihuakhaitjutikhainik  
ovalo akiit. Kavamatukakut akigaktufaakhi-  
mayait angigutainik Nunavumi Apikhukviit.  
Akigaktufaaniaktut naalalutik Septembermi  
2013 ovalo angigutikhait utakiyut.

- 18



*Hauminmiat: Arctic Kingdom inminiigutaa  
Graham Dickson, Jeff Barrett. Arviat  
Nunait Pulaaktiligiyit munagiysi Peter  
Mikeeuniak. Piksaliuktaa Mike Robins*





# Conservation Areas Inuit Impact and Benefit Agreement

In 2008, after seven years of negotiations, Nunavut Tunngavik Inc., the Regional Inuit Associations and the federal government signed the Umbrella Inuit Impact and Benefit Agreement for Migratory Bird Sanctuaries and National Wildlife Areas.

IIBAs are negotiated in Nunavut every time there is a major development, major land use activity, or parks and conservation areas are created because these activities impact Inuit rights and require compensation be made available to Inuit.

The IIBA includes five national wildlife areas and eight migratory bird sanctuaries in Nunavut, and will allow three new national wildlife areas to be established and legally protected: the Ninginganiq Wildlife Area, an internationally recognized bowhead whale sanctuary near Clyde River, and the Akpait and Qaqlulit National Wildlife Areas near Oikigtiariuaq.

[illegible]

The Arviat Community Ecotourism Festive Baking Training Module Dec. 2012. From left: William Kopak, Tamar Mukyunik, Mark Eetak, Angie Eetak. Photo by Mike Johnson. Arviat Community Ecotourism

Arviat Nunait Pulaaktiligiyyit Kukialuit Ayoikhaitjutait Maligutait Decembermi 2012. Hauminmit: William Kopak, Tamar Mukyunik, Mark Eetak, Angie Eetak. Piksaliuktaa Mike Johnson. Arviat Nunait Pulaaktiligiyyit

The IIBA provided \$8.3 million over seven years for environmentally sustainable tourism, employment, co-management and other opportunities for Inuit in the affected communities. Inuit received \$5.6 million of that money to control, use and administer for tourism, and cultural inventory resources and development interpretive materials.

Of that fund, \$4 million was set aside for the Tourism Providers Fund. The central idea was to help each RIA select one community project in its region in order to target tourism development money and expertise, creating a much greater probability of developing a functional, sustainable and successful tourism operation in each community. The approach was to develop a community tourism package that

Gjoa Haven needs to capitalize on the opportunities presented by its association with the Northwest Passage in order to help the community service visiting cruise ships and to build its base for other tourism opportunities in the future. Given the increasing profile of the Northwest Passage, the time is right to develop a Northwest Passage multi-use centre in Gjoa Haven. ➡

[illegible]

Pulaaktiligiyit ilaukatauyut pulaakhimayait Kinngait ilaa, ilitagiya-  
uhimagamik Inuit hanauyaktut hivuliyuyut Nunakyuami. Kihimi nunait  
piyumayut nakuutiaktumik iluklhainik kungiaktiyaanganik hanauyak-  
tainik ovalo inuuviviniit takupkaktainik. Hamna nutaak iluklhait  
takuhhauniaktut hanaguamik.









◁▷<sup>ᵒ</sup>Γ    ◁<sup>ᵃ</sup>σ▷Γ<sup>ᵇ</sup>    ᶜᵇ▷<sub>ᶜ</sub>ᶜᵃ<sub>ᶜ</sub>ᶜᵇ▷<sup>ᶜᵇ</sup>

# 2014 4<sup>th</sup> Annual - Student Satisfaction Survey

[illegible]

[www.albertacancer.ca/womeninaction2014](http://www.albertacancer.ca/womeninaction2014). ●

Aknait Pipkaiyut – Pihukhutik Piyumayainik 2012mi ilaukatauyut. Hauminmit Captain Yannick Fergusson, Janet Brewster, Donna Olsen-Hakongak, Elisabeth Hadlari, Edna Elias, Jeannie Ehaloak ovalo Jamie McInnis. Piksaliuktaa Chris Arko



"The Women in Action – Steps of Hope 2014 event is helping us to redefine the future of cancer. We are so grateful for these extraordinary ladies and their communities for fundraising in support of the Alberta Cancer Foundation and breast cancer research at the Cross Cancer Institute. In raising these essential funds, this event is powering change and accelerating discovery by supporting the leading-edge research of Dr. John Mackey, a world-class breast cancer researcher at the Cross Cancer Institute. The work he has already done in this field is making a transformational impact around the world."

Alberta Cancer Foundation

A photograph showing two individuals skiing down a snowy mountain slope. The person on the left is wearing a red jacket and a pink beanie, while the person on the right is wearing a teal jacket and a grey beanie. Both are using ski poles and are in a crouched position, suggesting they are in the middle of a descent. The background shows a vast, snow-covered landscape under a cloudy sky.





- [illegible]

[illegible][illegible][illegible]

Inminik Ilihagutikhait Atulaaktait atulaaktut mikhaanut akiit ilaa, ilihagutikhait, akiit, autlaagutikhait ovalo hiniktakvikhait akiit, nikiit, makpigaat, kagitauyanik hanalgutikhait, pilihimayuit hanalgutikhait ovalo aalanik atugutikhait akiit mikhaanut ilaukatauyaanganik inuuviviniit ovalo ilihagutikhait Ilihakviit ovalo utiktilaaktut hapkoa pilihimayuit tunivaktut inuuviviniit ovaluniit ilihagutikhait ikayuktiit:

- Nunaini havakviit ovalo ilihakviit tunivaktut Inuit inuuviviniit, ukautaitovalo kinguliit pilihimayuinik.
- Iliniagiakpaalivimut Kanaqtami, ilaa; universities ovaluniit Iliniagiakpaalivik.
- Iliniagiakpaalivimut ovaluniit ayoikhaivikhait ilihakviit Kanatami.
- Nutakat ilihagutikhait munagiviit ovaluniit nutakakakviit pilihimayuit (0-6mut ukiu).
- Ilihalihaakhimayut ovalo Iniktikyukiliktut Ilihakviit Nunavumi (Krat Kit-12mut).

Inminik Ilihagutikhait Atulaaktait Pilihimayuit hap-  
koninga ublukaktut atugutikhainik:

- Jan. 1mi, 2014 – Iniktigutikhait Ublua.
- Oct. 31mi, 2014 – Umiktigutait iniktigutikhainik Iilitagitjutait Makpigaat.
- Dec. 1mi, 2014 – Umiktigutait Piyaanganik Atulaaktait (piyaangutait makpigaat titiganiaktait inuuviviniit ovaluniit ilihaktiit ikayuktiit piyumayainik).
- Inuuviviniit ovaluniit ilihagutikhait pilihimayuit uktugumayut piyumayait ilaulaaktut kakugukiak avataanik Dec. 1mi, 2014 pihimagumik atugutikhainik Inminik Ilihagutikhait Atulaaktait umiktinagit.

NTIkut havaktikaktut malgunik ikayugiaganik ilihagiak-  
tukhimayut Nunavumi pilihimayuinut. Tuhafaagumaguvit,  
foniklugit (867) 975-4900 ovaluniit Akiituk: 1-888-646-  
0006, ovaluniit pulaalutik kagitauyakut takulviani  
hamani: [www.tunngavik.com](http://www.tunngavik.com). 

ᐱᐱᐱ/Name/Atia  
ᐱᐱᐱ/Community/Nunaa



- ▶ ᐃᑕᑦ ᐃᑭᐅᐅ/Adam Akpik
- ▶ ᐃᑭᐅᐅᐃᑭ, ᐅᑭᑭᑭ/Iqaluit, Nunavut

[illegible][illegible][illegible][illegible]

◀: ነፍሰተግብረኛዎች ለመከላከል ጋር ሲገናኙ ምን ዓይነት ጥያቄዎችን ያሳያሉ? ለምሳሌ ለጥያቄዎች ምን ዓይነት ጥያቄዎችን ያሳያሉ?

[illegible][illegible][illegible][illegible]

**P:** ልወላዊ ልዩነቶችን በብቃት መቀበልና መረጃውን በብቃት መረጋገጥ አስፈሪ ነው።

[illegible][illegible]

$\nabla^L \nabla^A b \Delta c D^{fb}$  ወይም ሆኖታዊነት  $\Delta$ -ውስጥ  $\nabla^b c D^c$  ነው  
 $\nabla^j g_j \nabla^d d \nabla^f f$  ወይም ሆኖታዊነት

*Adam Akpik is attending the Nunavut Sivuniksavut program in Ottawa. Photo by Nunavut Sivuniksavut*

Adam Akpik ilaukatauyuk ilihaktunut Nunavut Sivuniksavut  
pilihimayuit Ottawami. Piksaliuktait Nunavut Sivuniksavut






 ქვეყნის ადმინისტრაციის  
 ელექციების ადმინისტრაცია  
 ადმინისტრაციის  
 ადმინისტრაციის



**ᐱᑎᑦ ᐸᑦᑐᕈᖅ**  
Anita Uttuvak

ၼၢ် ၵုၵ်း  
 Lynn Kilabuk

ᑭᓱᓴᑦ ᑕᑦᑭᑦ  
Bridgette Tattuinee

Ìᓂᓃ ᑭᑭᑦᑕᑦᓃᓃ  
Monica Kiguktak

ΔΛC 4402  
Emily Joanasie



ᐱᐱᐱ ᐃᐱᐱ ᐃᐱᐱ/Miali Elise Coley

**Ìσb ρJCC<sup>sb</sup>/Monica Kiguktak**

# ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

## Office Locations

### Titigakviit Naniitut



#### ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐ

- ᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐ
- ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

- ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
- ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

#### IQALUIT

- Department of Executive Services
- President's Office
  - Chief Executive Officer
  - Legal Services Division
  - Policy and Planning Division

- Department of Corporate Services
- Chief Operating Officer
  - Communications Division

Department of Implementation

Department of Social and Cultural Development

Department of Wildlife and Environment

#### IQALUIT

- Munagiyit Atanguyat Ikayuktiit
- Angayukaap titigakvia
  - Atanguyak
  - Akigaktuiyit Munagiyit
  - Pikuyaligiyyit ovalo Paknaiyaiyit Havakviit

- Munagiyit Kuapurisiligiyyit Ikayuktiit
- Atanguyauyak
  - Tuhaktituiyit Havakviit

Munagiyit Iniktiligiyyit

Munagiyit Inuligiyyit ovalo Inuviviniit Hanatiligiyit

Munagiyit Umayuligiyyit ovalo Avatiligiyit

P.O. Box 638  
Iqaluit, NU X0A 0H0

- 888-646-0006
- 867-975-4900
- 867-975-4949

#### ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

#### CAMBRIDGE BAY

Department of Lands and Resources

#### IKALUKTUTIAK

Munagiyit Nunait ovalo Pitkutiligiyit

P.O. Box 1269  
Cambridge Bay, NU X0B 0C0

- 888-388-8028
- 867-983-5600
- 867-983-5624

#### ᐱᓄᓐ

- ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐ
- ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

#### OTTAWA

- Department of Executive Services
- Legal Services Division
  - Policy and Planning Division

#### OTTAWA

- Munagiyit Atanguyat Ikayuktiit
- Akigaktuiyit Havakviit
  - Pikuyaligiyyit ovalo Paknaiyaiyit Havakviit

75 Albert Street, Suite 1002  
Ottawa, ON K1P 5E7

- 800-465-3232
- 613-238-1096
- 613-238-4131

#### ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐ

- ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐ
- ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
  - ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

#### RANKIN INLET

- Department of Corporate Services
- Communications Division
  - Finance Division
  - Human Resources Division
  - Nunavut Beneficiaries Program
  - Nunavut Harvester Support Program

Department of Implementation

- Enrolment Division

Department of Wildlife and Environment

#### KANGIKLINIK

- Munagiyit Kuapurisiligiyyit Ikayuktiit
- Tuhaktituiyit Havakviit
  - Kinauyaligiyyit Havakviit
  - Havaktiligiyit Pitkutait Havakviit
  - Nunavumi Ikayugutikhait Pilihimayuit
  - Nunavumi Umayukhiuktut Ikayuktiit Pilihimayuit

Munagiyit Iniktiligiyyit

- Ilaukatauyukhat Titigakviit Havakviit

Munagiyit Umayuligiyyit ovalo Avatiligiyit

P.O. Box 280  
Rankin Inlet, NU X0C 0G0

- 888-236-5400
- 867-645-5400
- 867-645-3451